

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

ärinimi: Osaühing Lingo

registrikood: 10121868

tänava/talu nimi, Rüütli 24

maja ja korteri number:

linn: Pärnu linn

maakond: Pärnu maakond

postisihthnumber: 80010

telefon: +372 4471231, +372 5163461

e-posti aadress: lingo@lingo.ee

veebilehe aadress: www.lingo.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 3 Materiaalne põhivara	10
Lisa 4 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 5 Müügitulu	11
Lisa 6 Kaubad, toore, materjal ja teenused	11
Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud	11
Lisa 8 Tööjõukulud	12
Lisa 9 Seotud osapooled	12

Tegevusaruanne

Ülevaade tegevusest

OÜ Lingo põhitegevuseks aruandeaastal oli kirjalike ja suuliste tõlketeenuste osutamine nii sise- kui välisklientidele. Müügitulust moodustas 25% välistellimused. Aruandeaastal toimus vähenemine Eestisest tõlketööde osas, mida tingis nii ebakindel majandusolukord kui ka tõlketuru tihe konkurents. Viimastel aastatel on juurde tulnud madalamate hindadega tõlketööde pakkujaid nii eraisikute kui ainult Internetis tegutsevate ettevõtete näol. Dokumendi tõlkeid vähendas, lisaks eelmisel aastal perekonnaseisuameti ja rahvastikuregistri poolt väljastatavatele mitmekeelsetele dokumentidele, äriregistri ingliskeelse automaatse raamatupidamisaruande kasutuselevõtt kui ka Maksu- ja Tolliameti, prokuratuuri oma tõlkeosakondade loomine. Välisfirmadest jätkus koostöö tõlkebürooga Rootsist.

Ruume üüriti Jamnes ja Pojad OÜ-lt.

Tulud, kulud, kasum

OÜ Lingo 2011. aasta müügituluks kujunes 59 tuhat (2010. a 60 tuhat) eurot. Aruandeaastal suurenesid materjali- ja teenusekulud seoses sisseostetud tõlketeenuste kuludega. Tegevuskulude osas toimus kokkuvõttes mõningane vähenemine ning aruandeaasta lõpetati 3950-eurose ärikasumiga.

Investeeringud

2011. aastal põhivarasse ei investeeritud. 2012. a on plaanis osta uus arvuti koos tõlketarkvaraga.

Võttes arvesse üldist majandusarengut on 2012. aastal põhitähelepanu all tõlkebüroo kuluefektiivne majandamine.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	11 645	12 657	
Nõuded ja ettemaksed	5 077	3 775	
Kokku käibevara	16 722	16 432	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	253	707	3
Kokku põhivara	253	707	
Kokku varad	16 975	17 139	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	5 402	5 015	4
Kokku lühiajalised kohustused	5 402	5 015	
Kokku kohustused	5 402	5 015	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 600	2 556	
Kohustuslik reservkapital	260	256	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	5 708	10 694	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	3 005	-1 382	
Kokku omakapital	11 573	12 124	
Kokku kohustused ja omakapital	16 975	17 139	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Müügitulu	59 074	60 327	5
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-34 894	-22 080	6
Mitmesugused tegevuskulud	-4 880	-6 888	7
Tööjõukulud	-14 878	-31 305	8
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-454	-633	
Muud ärikulud	-18	-124	
Ärikasum (kahjum)	3 950	-703	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	3 950	-703	
Tulumaks	-945	-680	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	3 005	-1 383	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	2010
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	3 950	-703
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	454	633
Kokku korrigeerimised	454	633
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-1 302	-1 209
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	387	-1 380
Makstud ettevõtte tulumaks	-945	-680
Kokku rahavood äritegevusest	2 544	-3 339
Rahavood finantseerimistegevusest		
Makstud dividendid	-3 556	-2 556
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-3 556	-2 556
Kokku rahavood	-1 012	-5 895
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	12 657	18 552
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-1 012	-5 895
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	11 645	12 657

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2009	2 556	256	13 250	16 062
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-1 382	-1 382
Makstud dividendid			-2 556	-2 556
31.12.2010	2 556	256	9 312	12 124
Aruandeaasta kasum (kahjum)			3 005	3 005
Makstud dividendid			-3 556	-3 556
Muud muutused omakapitalis	44	4	-48	0
31.12.2011	2 600	260	8 713	11 573

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Lingo OÜ raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes Eesti heast raamatupidamistavast, mille põhinõuded kehtestatakse raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtete osaks olevatest alusprintsipidest.

Kasumiaruande koostamisel on kasutatud raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1.

Rahavoogude aruande koostamisel on laekumised ja väljaminekud rühmitatud nende eesmärgi järgi äritegevuse, investeerimistegevuse ja finantseerimistegevuse rahavoogudeks. Äritegevuse rahavoogude kajastamisel on kasutatud kaudset meetodit, mille puhul on äritegevuse rahavoogude leidmiseks korrigeeritud ärikasumit, elimineerides mitterahaliste majandustehingute mõju, äritegevusega seotud varade ning kohustuste saldode muutused ning investeerimis- ja finantseerimistegevusega seotud tulud ja kulud.

Investeerimis- ja finantseerimistegevusest tulenevad rahavood on kajastatud otsemeetodil.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

1. jaanuaril 2011 ühines Eesti Vabariik euroalaga ja võttis rahvusvaluutana kasutusele euro, mis asendas Eesti krooni. Sellest tulenevalt on raamatupidamiskohustuslane seisuga 1. jaanuar 2011 teostanud raamatupidamiskontode saldode ümberarvestuse, lähtudes valuutakursist 15,6466 krooni/euro. 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes. Aruandes esitatud võrdlusandmed on Eesti kroonidest eurodesse ümber arvestatud üleminekukursiga 15,6466 krooni/euro. Kuna nimetatud kurss on ühtlasi ka varasematel perioodidel kehtinud fikseeritud vahetuskurss, ei tekkinud ümberarvestusest kursierinevusi.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes netosummana.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Immateriaalne vara on füüsilise substantsita, teistest varadest eristatav mittemonetaarne vara.

Immateriaalne põhivara on immateriaalne vara, mida ettevõtte kavatseb kasutada pikema perioodi jooksul kui üks aasta. Arvutitarkvara klassifitseeritakse materiaalseks põhivaraks juhul, kui see on lahutamatult seotud teatud riistvaraga. Juhul, kui arvutitarkvara kasutamine on sõltumatu riistvarast, klassifitseeritakse see immateriaalseks põhivaraks.

Materiaalseks põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 320 eurost. Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses. Põhivara amortiseeritakse lineaarsel meetodil. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast:

Põhivara arvelevõtmise alampiir 320 eurot

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
- muud masinad ja seadmed	3-5 aastat

Maksustamine

Tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis mitte ettevõtete kasumit, vaid väljamakstavaid dividende ning teatud liiki väljamakseid ja kulusid, mis on määratletud tulumaksuseaduses.

Alates 1. jaanuarist 2009 väljamakstud dividendide osas on maksumääraks 21/79. Kuna tulumaksu objektiks on ettevõtte kasumi asemel väljamakstavad dividendid, siis ei eksisteeri erinevusi varade ja kohustuste maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel, millelt tekiks edasilükkunud tulumaksu nõue või kohustus.

Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustust ettevõtte vaba omakapitali suhtes, mis kaasneks vaba omakapitali väljamaksmisel dividendidena. Dividendide maksmisega kaasnev tulumaks kajastatakse dividendide väljakuulutamise hetkel kasumiaruandes kuluna.

Tulud

Müügitulu kajastatakse tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on üle läinud ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav. Müügitulu kajastab müüdud kaupade ja teenuste eest saadavaid summasid, millest on maha arvestatud hinnaalandid ja tagastatud kaubad.

Teenuse müügitulu kajastatakse teenuse osutamise perioodil.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

Lisa 2 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Käibemaks	299	460
Üksikisiku tulumaks	27	348
Sotsiaalmaks	529	1 024
Kohustuslik kogumispension	106	17
Töötuskindlustusmaksed	34	85
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	995	1 934

Lisa 3 Materiaalne põhivara (eurodes)

			Kokku
	Arvutid ja arvuti-süsteemid	Masinad ja seadmed	
31.12.2009			
Soetusmaksumus	2 972	2 972	2 972
Akumuleeritud kulum	-1 632	-1 632	-1 632
Jääkmaksumus	1 340	1 340	1 340
Amortisatsioonikulu	-633	-633	-633
31.12.2010			
Soetusmaksumus	2 972	2 972	2 972
Akumuleeritud kulum	-2 265	-2 265	-2 265
Jääkmaksumus	707	707	707
Amortisatsioonikulu	-454	-454	-454
31.12.2011			
Soetusmaksumus	2 972	2 972	2 972
Akumuleeritud kulum	-2 719	-2 719	-2 719
Jääkmaksumus	253	253	253

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed (eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Võlad tarnijatele	2 022	401
Võlad töövõtjatele	2 385	2 680
Maksuvõlad	995	1 934
Kokku võlad ja ettemaksed	5 402	5 015

Lisa 5 Müügitulu

(eurodes)

	2011	2010
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	44 376	48 996
Rootsi	7 601	6 968
Poola	0	1 234
Läti	988	0
Holland	959	0
Soome	4 956	1 509
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	194	1 620
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	59 074	60 327
Kokku müügitulu	59 074	60 327
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Tölketoöd	59 074	60 327
Kokku müügitulu	59 074	60 327

Lisa 6 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(eurodes)

	2011	2010
Tooraine ja materjal	174	781
Müügi eesmärgil ostetud teenused	6 422	7 928
Alltoövõtutööd	28 298	13 371
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	34 894	22 080

Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2011	2010
Üür ja rent	2 370	3 723
Energia	434	740
Elektrienergia	434	447
Soojusenergia	0	293
Mitmesugused bürookulud	944	801
Lähetuskulud	0	12
Koolituskulud	96	383
Muud	1 036	1 229
Kokku mitmesugused tegevuskulud	4 880	6 888

Lisa 8 Tööjõukulud

(eurodes)

	2011	2010
Palgakulu	11 054	23 251
Sotsiaalmaksud	3 824	8 054
Kokku tööjõukulud	14 878	31 305
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	3

Lisa 9 Seotud osapooled

(eurodes)

Raamatupidamiskohustuslane ei ole tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestanud tasusid ja muid olulisi soodustusi.

Aruande digitaalallkirjad

Osaühing Lingo (registrikood: 10121868) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
LY GRÜNTAL	Juhatuse liige	28.06.2012

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2011
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	5 708
Aruandeaasta kasum (kahjum)	3 005
Kokku	8 713
Jaotamine	
Dividendideks	3 056
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	5 657
Kokku	8 713

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2011
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	5 708
Aruandeaasta kasum (kahjum)	3 005
Kokku	8 713
Jaotamine	
Dividendideks	3 056
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	5 657
Kokku	8 713

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	59074	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Andre Nakkurt	38612204214	Pärnu linn, Pärnu maakond, Eesti	1300 EUR
Aime-Helju Nakkurt	43505184222	Pärnu linn, Pärnu maakond, Eesti	1300 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 4471231
Mobiiltelefon	+372 5163461
E-posti aadress	lingo@lingo.ee
Veebilehe aadress	www.lingo.ee